

<<爱经>>

图书基本信息

书名：<<爱经>>

13位ISBN编号：9787536064690

10位ISBN编号：7536064691

出版时间：2012-6

出版时间：花城出版社

作者：奥维德

页数：120

字数：90000

译者：戴望舒

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;爱经&gt;&gt;

## 前言

序 戴望舒 布勃里乌思·沃维提乌思·拿梭(Publius Ovidius Naso)于公元前43年生于苏尔摩，与贺拉斯、加都路思及魏尔吉留思并称为罗马四大诗人。

沃维提乌思髫龄即善吟咏，方其负笈罗马学律时，即以诗集《情爱》为世瞩目。

渐乃刻意为诗，秾艳瑰丽，开香奁诗之宗派，加都路思之后，一人而已。

至其生平，无足著录，惟曾流戍玄海之滨，此则为其一生之大关键，《蓬都思书疏》及《哀愁集》，即成于此。

盖幽凉寂寞之生涯，实有助于诗情之要渺也。

惟其流戍之由，亦莫能详，或谓其曾与沃古斯都大帝孙女茹丽亚有所爱恋，遂干帝怒，致蒙斥逐，顾无可征信，存疑而已。

要之以作者之才华，处淫靡之时代，醇酒妇人，以送华年，殆至自发飘零，遂多百感苍凉之叹，亦固其所耳。

沃维提乌思著述甚富，有《爱经》、《爱药》、《月令篇》、《变形记》、《哀愁集》等各若干卷，均为古典文学之精髓。

今兹所译《爱经》(Ars Amatoria)三卷，尤有名。

前二卷成于公元前一年，第三卷则问世稍后，然皆当其意气轩昂，风流飙举之时。

以缤纷之辞藻，抒士女容悦之术，于恋爱心理，阐发无遗，而其引用古代神话故事。

尤见渊博，故虽遣意狎褻，而无伤于典雅；读其书者，为之色飞魂动，而不陷于淫佚。

文字之功，一至于此，吁，可赞矣！

沃氏晚岁颇悔其少作，而于《爱经》，尤自悔艾，因作《爱药》，以为盖愆。

顾和凝《红叶》之集，美门《延露》之词，均以晚年收毁而愈为世珍；古今中外，如出一辙也。

诗不能译，而古诗尤不能译。

然译者于此书，固甚珍视，遂发愿以散文译之，但求达情而已。

至所据版本，则为昂利·鲍尔奈克(Henri Bornecque)教授纂定本，盖依巴黎图书馆藏10世纪抄本，及牛津图书馆藏9世纪抄本所校订者也。

## <<爱经>>

### 内容概要

古罗马著名诗人奥维德的诗歌《爱经》。  
中国著名诗人戴望舒以散文诗体翻译。  
1929年4月由上海水沫书店初版。  
2012年出版的《爱经》，编辑对望舒译本中不准确的注释做了修订。

## <<爱经>>

### 作者简介

作者简介：奥维德（Publius Ovidius

Naso，公元前43—公元18），古罗马最具影响力的诗人之一。

他与贺拉斯、卡图卢斯、维吉尔并称为“罗马四大诗人”。

约公元1年发表《爱的艺术》（即《爱经》），公元8年被流放到多瑙河口的托弥，10年后，诗人忧郁而死。

长诗《变形记》是诗人的代表作，全诗15卷，取材于古希腊罗马神话，包括约250个神话故事。

《爱经》是诗人早期的哀歌体情诗，是一部传世的爱情圣经。

译者简介：

戴望舒（1905—1950），中国现代著名诗人。

又称“雨巷诗人”，中国现代派象征主义诗人。

诗歌名篇：《雨巷》。

诗集有《我的记忆》、《望舒草》、《灾难的岁月》等。

翻译的诗集有《爱经》（

<<爱经>>

书籍目录

出版说明/周良沛 序/戴望舒

第一卷

第二卷

第三卷

## &lt;&lt;爱经&gt;&gt;

## 章节摘录

版权页：假如在我国中有个人不懂得爱术，他只要读了这篇诗，读时他便理会，他便会爱了。用帆和桨使船儿航行得很快的是艺术，使车儿驰行得很轻捷的是艺术。

艺术亦应得统治阿谟尔。

沃岛美东擅于驾车和运用那柔顺的马缰；谛费斯是海木尼阿的船的舵工。

而我呢，维娜丝曾经叫我做过她的小阿谟尔的老师；人们将称我为阿谟尔的谛费斯和沃岛美东。

他是生来倔强的，他时常向我顽抗，但是他是孩子，柔顺的年龄，是听人指挥的。

菲丽拉的儿子用琴韵来教育阿岂赖斯，靠这平寂的艺术，驯服了他的野性。

这个人，他多少次数使他的同伴，使他的敌人恐怖，有人说看见他在一个衰颓的老人前却战颤着；他的那双使海克笃尔都感到分量的手，当他老师叫他拿出来时，他却会伸出来受罚。

岂龙是艾阿古斯的孙子的蒙师；我呢，我是阿谟尔的。

两个都是可畏的孩子，两个都是女神的儿子。

可是骄傲的雄牛终究驾着耕犁之轭，勇敢的战马徒然嚼着那控制着它的轡头。

我亦如此，我降伏阿谟尔，虽然他的箭伤了我的心，又在我面前摇动着他的明耀的火炬。

他的箭愈是尖，他的火愈是烈，他愈是激起我去报复我的伤痕。

斐蒂斯啊，我决不会冒充说那我所教的艺术是受你的影响而来的；传授我这艺术的更不是鸟儿的歌声和振羽；当你在你的山谷，阿斯科拉啊，牧羊时，我没有看见过格丽奥和格丽奥的姊妹们。

经验是我的导师：听从有心得的诗人罢。

真实，这就是我要唱的：帮助我罢，阿谟尔我的母亲！

走开得远些，你轻盈的细带，贞节的象征，而你，曳地的长衣，你将我们的贵妇们的纤足遮住了一半！

我们要唱的是没有危险的欢乐和批准的偷香窃玉；我的诗是没有一点可以责备的。

愿意投到维娜丝旗帜下的学习兵，第一，你当留心去寻找你的恋爱的对象；其次，你当留心去勾引那你所心爱的女子；其三，要使这爱情维持久长。

这就是我的范围；这就是我的马车要跑的跑场；这就是那应当达到的目的。

当你一无羁绊，任意地要到哪里就到哪里时光，你去选一个可以向她说“惟有你使我怜爱”的人儿。

她不会乘着一阵好风儿从天上吹下来的；那中你的意的美人是应当用你的眼睛去找的。

猎人很知道他应该在什么地方张他的鹿网；他很知道在哪个谷中野猪有它的巢穴。

捕鸟的人认识那利于他的藕竿的树林，而渔夫也不会不知道在哪一条水中鱼最多。

你也如此，要找一个经久的爱情的目的物，亦应该第一个要知道在哪里能遇着许多少女。

要去找她们，你也用不到坐船航海，也用不到旅行到远方去。

拜尔塞斯从黧黑的印度人中找到他的昂德萝美黛，弗里基阿人掠到了一个希腊女子；我很愿这样。

但是单单一个罗马已够供给你一样美丽的女子，又如此的多，使你不得不承认说：“我们的城中有一切的美人。

”正如迦尔迦拉之丰于麦穗，麦丁那之富有葡萄，海洋之有鱼，树林之有鸟，天之有星，在你所居住的罗马，也一样地有如此许多的年轻的美女；阿谟尔的母亲已在她亲爱的艾耐阿斯的城中定了居所。

假如你是迷恋着青春年少又正在发育的美女，一个真正无瑕的少女就会使你看中意了；假如你欢喜年纪大一点的，成千的少妇都会使你欢心，而你便会有选择的困难了。

可是或许一个中年有经验的妇人在你是格外有情趣，那么，相信我，这种人是更众多了。

<<爱经>>

编辑推荐

《爱经》向人们传授爱情的艺术。

为了增加书的知名度和发行量，奥维德还亲自撰写了广告词：假如有谁还不懂得怎样谈恋爱，那就读一读吧，书还没有读完，他就懂得如何去爱了。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>